

Posudek bakalářské práce

posudek vedoucího práce		oponentský posudek		
Studijní program	Specializace v pedagogice			
Studijní obor	Německý jazyk se zaměřením na vzdělávání			
Název práce	Německá přísloví a jejich české ekvivalenty			
Autor/ka práce	Denisa Monevová			
Vedoucí práce	Doc. PhDr. Dalibor Zeman, Ph.D.			
Oponent/ka práce	Mgr. et Mgr. Tomáš Botlík Nuc, Ph.D.			
Hodnocení práce				
Obsah práce	odpovídá názvu práce	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá názvu práce
Struktura práce	odpovídá zcela tématu	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá požadavkům
Formální úprava	odpovídá požadavkům	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá požadavkům
Citace v práci	odpovídají normě	odpovídají s připomínkou	odpovídají s výhradou	neodpovídají
Přílohy práce	vhodně doplňují téma	netýkají se tématu	jsou nevhodné k tématu	nejsou v práci uvedeny
Seznam literatury	odpovídá tématu	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá
Počet stran práce	odpovídá požadavkům	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá požadavkům
Celkové zpracování tématu	odpovídá požadavkům	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá
Celkové hodnocení			vyhověl/a	nevyhověl/a
Doporučení k obhajobě			doporučuji	nedoporučuji

Připomínky, výhrady, zdůvodnění:

Předložená bakalářská práce o rozsahu 76 stran je psána v českém jazyce. Je členěna do dvou hlavních kapitol (teoretická část a analytická část). K textu je připojen úvod, závěr a seznam použité sekundární literatury.

Denisa Monevová si pro svou bakalářskou práci vybrala téma z oblasti lingvistiky. Cílem práce je porovnat vybraná německá přísloví na základě míry ekvivalence s jejich českými protějšky.

Teoretická část se zabývá definicí a klasifikací frazeologických spojení. Autorka vhodně vymezuje termíny, dále pečlivě popisuje paremiologický vývoj v českých a německých zemích s odkazem na nejznámější sběratele. Velmi bych doporučil autorce zohledňovat i aktuální sekundární literaturu, což by bylo žádoucí pro celkovou kvalitu textu.

Za přínosnou považuji praktickou část práce. Na základě odborných publikací přiřazuje české ekvivalenty k vybraným 30 německým příslovím o lásce, rodině a přátelství a stanovuje jejich míru ekvivalence. Pozitivně lze hodnotit, že autorka kriticky srovnává a komentuje lingvistické koncepty, které se zabývají srovnávací analýzou frazémů a porovnáním dle míry ekvivalence.

Bakalářská práce podává ucelenou charakteristiku zkoumaného materiálu, je přehledná a logicky strukturovaná. Bakalantka vhodně pracuje s odbornou literaturou, správně chápe a vysvětluje lingvistické termíny. Interpretace získaného materiálu je dostačující, přestože by bylo vhodné zaměřit se i na stylistické hodnocení daných jednotek. Autorka si je však správně vědoma toho, že vzorek, se kterým bylo pracováno, není dostatečně reprezentativní, aby závěry mohly mít obecnější platnost.

Po formální stránce má práce dobrou úroveň. Používání citací a odkazů na literaturu je dostatečné.

Výsledek testu shody s jinými prameny se pohybuje v hodnotách nižších než 3 %.

Celkově hodnotím předloženou bakalářskou práci jako zdařilou a doporučuji ji k obhajobě.

Otázky k obhajobě:

1. V teoretické části se popisují různé klasifikace na základě sémantických kritérií. Lze v současně němčině vystopovat určité tendence, které se týkají užívání tematických celků zkoumaných jednotek?

V Praze dne 20. srpna 2023

podpis